

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Dokument z posiedzenia*

**A6-0319/2008**

18.7.2008

**\*\*\*I**

## **SPRAWOZDANIE**

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej Europejskiego Roku Kreatywności i Innowacji (2009)  
(COM(2008)0159 – C6-0151/2008 – 2008/0064(COD))

Komisja Kultury i Edukacji

Sprawozdawczyni: Katerina Batzeli

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko  
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub  
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w  
art. 7 Traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by  
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są **wytluszczonym drukiem i kursywą**. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytluszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO .....	5
UZASADNIENIE .....	11
PROCEDURA .....	13



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej Europejskiego Roku Kreatywności i Innowacji (2009)  
(COM(2008)0159 – C6-0151/2008 – 2008/0064(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2008)0159),
  - uwzględniając art. 251 oraz art. 149 i 150 traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0151/2008),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji (A6-0319/2008),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

### Poprawka 1

#### Wniosek dotyczący decyzji Punkt 8 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(8) Ponieważ propagowanie *twórczości* i innowacyjności w drodze uczenia się przez całe życie pokrywa się z celami prowadzonych już programów, **w szczególności programu „Uczenie się przez całe życie”**, cele Roku mogą być realizowane w ramach **tego programu** i ustalonych **przezeń** marginesów dotyczących określania priorytetów finansowania w ujęciu rocznym i wieloletnim; programy i polityka w innych dziedzinach, jak przedsiębiorczość,

*Poprawka*

(8) Ponieważ propagowanie *kreatywności* i innowacyjności w drodze uczenia się przez całe życie pokrywa się z celami prowadzonych już programów **wspólnotowych**, cele Roku mogą być realizowane w ramach **tych programów** i ustalonych **przez nie** marginesów dotyczących określania priorytetów finansowania w ujęciu rocznym i wieloletnim; programy i polityka w innych dziedzinach, takich jak **kultura, komunikacja**, przedsiębiorczość, spójność,

spójność, rozwój obszarów wiejskich, badania naukowe i społeczeństwo informacyjne, również przyczyniają się do promowania *twórczości* i innowacyjności i mogą stanowić wsparcie dla tej inicjatywy w odpowiadających im ramach prawnych.

rozwój obszarów wiejskich, badania naukowe i społeczeństwo informacyjne, również przyczyniają się do promowania *kreatywności* i innowacyjności i mogą stanowić wsparcie dla tej inicjatywy w odpowiadających im ramach prawnych.

## Poprawka 2

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) stworzenie warunków sprzyjających innowacji, *elastyczności* i łatwości dostosowywania się w świecie ulegającym szybkim zmianom, *a także sprzyjających twórczemu zagospodarowaniu różnorodności*; uwzględnić należy przy tym wszystkie formy innowacji, również w wymiarze społecznym i związanym z przedsiębiorczością;

*Poprawka*

a) stworzenie warunków sprzyjających innowacji i łatwości dostosowywania się w świecie ulegającym szybkim zmianom; uwzględnić należy przy tym wszystkie formy innowacji, również w wymiarze społecznym i związanym z przedsiębiorczością;

## Poprawka 3

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a a (nowa)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*aa) uwydatnianie otwartości na różnorodność kulturową jako środka sprzyjającego komunikacji międzykulturowej i propagowanie bliższych związków między różnymi rodzajami sztuki, jak również ze szkołami i uniwersytetami;*

## Poprawka 4

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera b

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) pobudzanie wrażliwości estetycznej, rozwoju emocjonalnego, myślenia **lateralnego** i intuicji **oraz sprzyjanie twórczości** u wszystkich dzieci od najmłodszych faz rozwoju, w tym w ramach opieki przedszkolnej;

*Poprawka*

b) pobudzanie wrażliwości estetycznej, rozwoju emocjonalnego, **twórczego** myślenia i intuicji u wszystkich dzieci od najmłodszych faz rozwoju, w tym w ramach opieki przedszkolnej;

## Poprawka 5

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) zwiększanie świadomości tego, jak istotna jest **twórczość**, innowacyjność i przedsiębiorczość dla rozwoju osobistego, a także dla wzrostu gospodarczego i zatrudnienia; sprzyjanie nastawieniu na przedsiębiorczość, szczególnie u młodych ludzi;

*Poprawka*

c) zwiększanie świadomości tego, jak istotna jest **kreatywność**, innowacyjność i przedsiębiorczość dla rozwoju osobistego, a także dla wzrostu gospodarczego i zatrudnienia; sprzyjanie nastawieniu na przedsiębiorczość, szczególnie u młodych ludzi, **poprzez współpracę ze światem biznesu**;

## Poprawka 6

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f

*Tekst proponowany przez Komisję*

f) upowszechnianie **i wyrównywanie** dostępności rozmaitych twórczych form autoekspresji we wszystkich środowiskach edukacji formalnej, **a szczególnie w kluczowym okresie rozwoju poznawczego młodych ludzi, aby nie ograniczać możliwości rozwoju osobistego niektórych osób**;

*Poprawka*

f) upowszechnianie dostępności rozmaitych twórczych form autoekspresji **zarówno** we wszystkich środowiskach edukacji formalnej, **jak i w postaci pozaformalnych i nieformalnych zajęć dla młodzieży**;

## Poprawka 7

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera g

*Tekst proponowany przez Komisję*

g) upowszechnianie wśród ludzi świadomości faktu, że w okresie gwałtownych zmian technologicznych i globalnej integracji *twórczość*, wiedza i elastyczność są istotne dla dostatniego i satysfakcjonującego życia; kształtowanie w ludziach umiejętności zwiększających ich szanse zawodowe w dziedzinach, w których znaczącą rolę odgrywa *twórczość* i innowacyjność;

*Poprawka*

g) upowszechnianie wśród ludzi, **zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz rynku pracy**, świadomości faktu, że w okresie gwałtownych zmian technologicznych i globalnej integracji *kreatywność*, wiedza i elastyczność są istotne dla dostatniego i satysfakcjonującego życia; kształtowanie w ludziach umiejętności zwiększających ich szanse zawodowe w dziedzinach, w których znaczącą rolę odgrywa *kreatywność* i innowacyjność;

## Poprawka 8

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera h

*Tekst proponowany przez Komisję*

***h) propagowanie bliższych związków pomiędzy środowiskami sztuki i biznesu a szkołami i uczelniami;***

*Poprawka*

***skreślona***

## Poprawka 9

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera i

*Tekst proponowany przez Komisję*

***i) rozwijanie twórczości i innowacyjności w drodze nieformalnych i pozaformalnych zajęć dla młodzieży;***

*Poprawka*

***skreślona***



## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera j

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*j) zachęcanie osób pozostających poza rynkiem pracy do rozwijania potencjału twórczego sprzyjającego samorealizacji, a w przypadku osób poszukujących pracy – do rozwijania cech zwiększających ich atrakcyjność dla pracodawców;*

*skreślona*

## Poprawka 11

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera l

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*l) podkreślanie otwartości na różnorodność kulturową jako środka sprzyjającego komunikacji międzykulturowej i wzajemnym inspiracjom artystycznym; oraz*

*skreślona*

## Poprawka 12

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 2 – ustęp 2 – litera m

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

m) rozwijanie *twórczości* i innowacyjności w organizacjach prywatnych i publicznych poprzez szkolenia oraz motywowanie *organizacji* do lepszego wykorzystywania potencjału twórczego *osób* – zarówno pracowników, jak i klientów *lub użytkowników*.

m) rozwijanie *kreatywności* i innowacyjności w organizacjach prywatnych i publicznych poprzez szkolenia oraz motywowanie *ich* do lepszego wykorzystywania potencjału twórczego zarówno pracowników, jak i klientów.

## Poprawka 13

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

Każde państwo członkowskie powołuje krajowego koordynatora odpowiedzialnego za uczestnictwo danego państwa w Europejskim Roku *Twórczości* i Innowacji, **chyba że jest praktycznie możliwe wykonywanie tych obowiązków przez krajowego koordynatora ds. strategii lizbońskiej**. Koordynator zapewnia koordynację działań związanych z Europejskim Rokiem *Twórczości* i Innowacji na szczeblu krajowym.

*Poprawka*

Każde państwo członkowskie powołuje krajowego koordynatora odpowiedzialnego za uczestnictwo danego państwa w Europejskim Roku *Kreatywności* i Innowacji. Koordynator zapewnia koordynację działań związanych z Europejskim Rokiem *Kreatywności* i Innowacji na szczeblu krajowym.

## Poprawka 14

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 6

*Tekst proponowany przez Komisję*

**Bez uszczerbku dla możliwości wsparcia Roku ze środków programów i polityki w innych dziedzinach – jak przedsiębiorstwa, spójność, badania naukowe, społeczeństwo informacyjne – współfinansowanie** na szczeblu europejskim działań w ramach Roku odbywa się zgodnie z priorytetami i zasadami mającymi zastosowanie do prowadzonych już programów w dziedzinie kształcenia i szkoleń, **w szczególności programu „Uczenie się przez całe życie”**.

*Poprawka*

**Współfinansowanie** na szczeblu europejskim działań w ramach Roku odbywa się zgodnie z **rocznymi lub wieloletnimi** priorytetami i zasadami mającymi zastosowanie do prowadzonych już programów, **w szczególności** w dziedzinie kształcenia i szkoleń. **W stosownych przypadkach programy i polityka w innych dziedzinach, takich jak kultura, komunikacja, przedsiębiorczość, spójność, rozwój obszarów wiejskich, badania naukowe i społeczeństwo informacyjne, mogą stanowić wsparcie dla Roku.**

## UZASADNIENIE

### Wniosek Komisji

Wniosek Komisji należy rozpatrywać w kontekście różnych tematów europejskich, którym poświęcone były kolejne lata, takich jak mobilność pracowników (2006 r.), równe szanse (2007 r.) czy dialog międzykulturowy (2008 r.).

Jak zaznaczyła Komisja, ogólnym celem Europejskiego Roku 2009 jest promowanie kreatywności dla wszystkich jako siły napędowej innowacji i głównego czynnika rozwoju kompetencji osobistych, zawodowych, społecznych i związanych z przedsiębiorczością w drodze uczenia się przez całe życie. Zaproponowane środki promowania kreatywności i innowacyjności będą dostosowane do wszystkich etapów uczenia się na przestrzeni życia, od różnych form kształcenia i szkolenia, przez życie zawodowe, aż po okres emerytury.

Podobnie jak w poprzednich „Europejskich Latach” zaproponowane środki obejmą kampanie informacyjne i promocyjne oraz wydarzenia i inicjatywy na szczeblu europejskim, krajowym, regionalnym i lokalnym mające na celu przekazanie głównych przesłań i szerzenie praktycznych wzorców.

Komisja nie stara się o specjalne fundusze na omawiany rok. Będzie on finansowany ze środków pochodzących z istniejących programów wspólnotowych i budżetów administracyjnych.

### Uwagi

Wniosek Komisji zawiera wiele rozsądnych pomysłów i inicjatyw. Sprawozdawczynie podziela zdanie Komisji na temat potrzeby uwydatnienia twórczych i innowacyjnych możliwości Europy, ze względów zarówno społecznych, jak i gospodarczych, oraz zwiększenia potencjału Europy w zakresie podejmowania wyzwań stawianych przez globalizację i korzystania z oferowanych przez nią możliwości.

Sprawozdawczynie zauważa, że praktyka ustanawiania Europejskiego Roku poświęconego określonej tematyce stanowi sposób na podniesienie świadomości publicznej, szerzenie informacji dotyczących dobrych praktyk, zachęcanie do debaty politycznej, wymiany i aktywnego udziału obywateli. Jednakże aby nie dopuścić do sytuacji, w której „Europejskie Lata” staną się po prostu akcjami z zakresu relacji publicznych, należy poczynić wysiłki w kierunku skonsolidowania ich celów i wyników w kontekście konkretnych polityk, programów i innych inicjatyw transgranicznych, a zarazem dostarczyć bodźca dla nowych działań i polityk.

Z tego też powodu powinno się wprowadzać co roku zestaw środków, które wykorzystywano by również po jego zakończeniu, dostosowując je do innych celów, działań i polityk.

Sprawozdawczynie uważa, że pod koniec każdego roku Komisja powinna przedstawiać sprawozdanie z wyników osiągniętych w zakresie wartości dodanej na szczeblu krajowym i

europejskim oraz konkretnych korzyści płynących z tego dla obywateli.

#### Porozumienie Rady i Parlamentu Europejskiego zamykające procedurę współdecyzji

Sprawozdawczyni z zadowoleniem przyjmuje decyzję Komisji o przedłożeniu wniosku w ramach procedury współdecyzji i zapewnieniu tym samym pełnego zaangażowania organów prawodawczych, Parlamentu Europejskiego i Rady, w ustanawianie Roku.

Sprawozdawczyni przyjmuje również z zadowoleniem konstruktywną i otwartą współpracę międzyinstytucjonalną, jaka ma miejsce w przypadku rozpatrywanego wniosku Komisji.

Zauważa ona też, że projekt sprawozdania odzwierciedla wnioski płynące z dyskusji przeprowadzonych przy udziale Rady i Komisji w ramach procedury współdecyzji oraz że konieczne jest zamknięcie procedury w celu zakończenia przygotowań i ustanowienia omawianego roku w określonym terminie.

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Europejski Rok Kreatywności i Innowacyjności (2009)	
<b>Odsyłacze</b>	COM(2008)0159 – C6-0151/2008 – 2008/0064(COD)	
<b>Data przedstawienia w PE</b>	28.3.2008	
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 10.4.2008	
<b>Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	EMPL 10.4.2008	ITRE 10.4.2008
<b>Opinia niewydana</b> Data decyzji	EMPL 6.5.2008	ITRE 6.5.2008
<b>Sprawozdawca(y)</b> Data powołania	Katerina Batzeli 5.5.2008	
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	23.6.2008	
<b>Data przyjęcia</b>	14.7.2008	
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+: 23	-: 1
	0: 0	
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Katerina Batzeli, Ivo Belet, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Christopher Heaton-Harris, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal	
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Rolf Berend, Gyula Hegyi, Ewa Tomaszewska	
<b>Data złożenia</b>	18.7.2008	